

OPŠTI USLOVI I ODREDBE

U skladu sa ovom Porudžbenicom („Porudžbenica“), kompanija Mondelēz International ili njen ogranak naznačen u Porudžbenici („Mi“) saglasni su da kupe, dok ste vi saglasni da prodate robu i usluge navedene u ovoj Porudžbenici. Ovu Porudžbenicu možete prihvatiti tako što ćete nas obavestiti ili tako što ćete početi da isporučujete robu ili pružate usluge, šta god nastupi ranije. Uslove navedene u ovoj Porudžbenici ne možete menjati, dok ćemo Mi odbiti sve uslove koje predložite u vašim dokumentima ili na drugi način.

1. Cene i plaćanje Prodaja se vrši u skladu sa cenom navedenom u ovoj Porudžbenici. Ako cena nije navedena, smatraće se da cenu predstavlja niža cena od (a) poslednje cene koju ste nam naplatili ili ponudili ili (b) najniže tržišne cene koja je važila u trenutku vaše realizacije po ovoj Porudžbenici. Cena uključuje sve troškove osim ako se prethodno nismo pisanim putem saglasili da vam platimo troškove, u kom slučaju ste dužni da navedete troškove na računu, bez marže, sa uračunatim popustom ili rabatom, kao i da nam pošaljete kopije originalnih računa. Račun nećete slati sve dok ne isporučite robu ili dok ne pružite usluge. Rok za plaćanje po ovoj Porudžbenici počinje da teče nakon što primimo zadovoljavajuću robu i usluge ili ispravan račun, šta nastupi kasnije. Plaćanje će biti izvršeno u roku od prvih 8 (osam) dana nakon isteka roka za plaćanje od 60 (šezdeset) dana osim u slučaju da u skladu sa obavezujućim zakonima nisu primenjeni drugačiji uslovi plaćanja. Na vašem računu mora biti naveden broj Porudžbenice. Zadržavamo pravo da uskratimo plaćanje spornih iznosa po ovoj Porudžbenici sve dok spor ne bude razrešen, kao i pravo da izvršimo prebijanje (kompenzaciju) bilo kog iznosa koji nam Vi ili sa Vamae povezana društva dugujete.

2. Obaveze. Dužni ste da obezbedite da sva roba (uključujući i njeno pakovanje) i usluge: (a) budu u skladu sa našim specifikacijama (ili vašim specifikacijama koje smo Mi odobrili) i u skladu sa svim odobrenim uzorcima; (b) budu oslobođeni svih nedostataka, pravilno deklarirani, proizvedeni od novih materijala, kao i odgovarajućeg kvaliteta i izrade; (c) budu pogodni za nameravanu upotrebu u ili sa prehrambenim proizvodima; (d) ne krše ničija prava intelektualne svojine ili bilo koja druga prava, kao i da našom upotrebom istih ne dođe do kršenja takvih prava; (e) ne prenose nikakve neželjene ukuse, mirise, oblike ili boje na naše proizvode; i (f) budu izvršene uz dužnu pažnju i na profesionalan i stručan način. Dužni ste da obezbedite da vi i roba i usluge budu u skladu sa: (i) svim važećim zakonima, propisima i industrijskim standardima koji važe u državama u kojima je roba isporučena ili usluge izvršene i/ili u kojima će biti korišćena (pod uslovom da ste bili obavešteni koje su to države), i (ii) našim važećim Priručnicima koji se odnose na očekivanja kvaliteta na strani dobavljača/suproizvođača (uključujući posebne zahteve koji se odnose na sastojke) i Priručnikom za HACCP standard. Ovim potvrđujete prijem Priručnika, koji su sastavni deo ove Porudžbenice i koji su podložni izmenama. Dužni ste da isporučujete robu samo iz onih proizvodnih pogona koje je odobrila naša Komisija za očekivani kvalitet ili FPA – Udruženje proizvođača hrane (www.nfpa-safe.org). Dužni ste da nas odmah obavestite ukoliko saznate za bilo kakav potencijalni problem u vezi sa kvalitetom, bezbednošću ili označavanjem/deklarisanjem roba i usluga ili bilo kakvo potencijalno kršenje Vaših obaveza po ovoj Porudžbenici. Ovim prenosite na nas sve garancije za robu i usluge, a ukoliko iste nije moguće preneti, obavezujete se da ćete podneti sve zahteve u vezi sa garancijama u naše ime i na naš zahtev. Dužni ste da obezbedite da svi Vaši zaposleni, predstavnici i podizvođači deluju u skladu sa ovom Porudžbenicom i, kada se nalaze u našim prostorijama, u skladu sa našim zahtevima kvaliteta, bezbednosti i sigurnosti.

3. Odbijanje. Mi se obavezujemo da ćemo robu i usluge pregledati u razumnom roku od isporuke, kao i da ćemo vas obavestiti o svim neusaglašenostima koje postoje, a da vi nećete uskratiti garancije u slučaju kašnjenja u pregledanju i obaveštavanju. Mi imamo pravo da po sopstvenom nahođenju odbijemo i o Vašem trošku vratimo bilo koju količinu robe koja je isporučena u većoj količini od poručene i/ili koja nije u skladu sa Porudžbenicom ili vašim gorenavedenim obavezama. U tom slučaju, Vi ste dužni da, po našem izboru, u razumnom roku isporučite zamensku robu ili izvršite usluge koje su u skladu sa Porudžbenicom i vašim obavezama ili da nam vratite novac u celosti ili odobrite odgovarajući popust. Mi takođe imamo pravo da po sopstvenom nahođenju kupimo zamensku robu ili usluge o vašem trošku. Takođe ćete nam nadoknaditi sve gubitke ili štetu koju pretrpimo u vezi sa bilo čim gore navedenim. Dužni ste da snosite sve troškove koje pretrpimo u vezi sa isporukom zamenske robe i usluga, uključujući i transport, uklanjanje, ispitivanje, montažu, itd. Bez obzira na Vaše obaveze, odgovorni ste za testiranje, pregled, kontrolu kvaliteta i dostavljanje potvrda o analizama koje izdaju akreditovane laboratorije.

4. Izmene i otkazivanje. Pre isporuke robe ili pružanja usluga, Mi imamo pravo da zahtevamo izmene. Ako dokažemo da će izmena umanjiti vaše troškove ili ako vi dokažete da će izmena povećati vaše troškove ili uticati na vašu sposobnost da realizujete ovu Porudžbenicu u dogovorenom roku, usaglasićemo se oko poštene izmene cene ili rokova. Imamo pravo da otkажemo ovu Porudžbenicu u delu robe koja još nije isporučena ili usluga koje još nisu pružene, tako što ćemo vas o tome obavestiti. Nakon što vas obavestimo, dužni ste da preduzmete sve razumne korake kako bi se troškovi nastali usled otkazivanja sa naše strane sveli na najmanju moguću meru. Kao vaše jedino pravo na obeštećenje, platićemo vam sve neizbežne troškove koje ste imali pre prijema našeg obaveštenja (umanjene za sve uštede ostvarene usled našeg otkaza) koje budete mogli da dokažete na naše razumno zadovoljstvo.

5. Isporuka Robe. Osim ako nije drugačije navedeno, Robu ćete nam isporučiti kako je navedeno u ovoj Porudžbenici u skladu sa Incoterms 2010. Ukoliko uslovi isporuke nisu navedeni, smatraće se da važi DDP – isporučeno ocarinjeno na našu lokaciju navedenu u Porudžbenici. Ukoliko je u ovoj Porudžbenici naveden određen datum isporuke, vreme je veoma bitan faktor i ukoliko budete kasnili sa isporukom robe ili pružanjem usluga, imamo pravo da otkажemo Porudžbenicu i da vam uskratimo plaćanje za robu koja nije isporučena ili za usluge koje nisu izvršene u dogovorenom roku. Imamo pravo da kupimo zamensku robu ili usluge o vašem trošku, a vi ste dužni da nam nadoknadite sve druge gubitke koje pretrpimo. Isporuke ćete vršiti radnim danima tokom uobičajenih radnih sati. Uredno ćete označiti sve jedinice sa oznakama koje sadrže ime, opis robe, broj Porudžbenice, broj serije i ukoliko je primenjivo „rok trajanja“, kao i bilo koje druge informacije za identifikaciju koje budemo zahtevali. Dužni ste da navedete tačne i potpune informacije na svim transportnim i carinskim dokumentima, uključujući i opis robe, državu porekla i proizvodnje, valutu, uslove isporuke i tačno proizvodno postrojenje u slučaju da je roba sastojak i materijal za pakovanje koji dolazi u kontakt sa hranom.

6. Obeštećenje. Dužni ste da nas (i naš povezana društva, zaposlene i zastupnike) obeštete, zaštitite i oslobodite od odgovornosti od svih i bilo kojih gubitaka, oštećenja, kazni i troškova (uključujući i opravdane troškove angažovanja pravnog zastupnika) koji proističu iz zahteva trećih strana po osnovu stvarnog ili navodnog kršenja ove Porudžbenice, nemara ili propusta, ili namernog lošeg postupanja na Vašoj strani, na strani Vaših zaposlenih, zastupnika ili podizvođača.

7. Osiguranje. Dužni ste da održavate, o sopstvenom trošku, osiguranje od opšte odgovornosti iz delatnosti, koje pokriva vaše odgovornosti po ovoj Porudžbenici u kombinovanom pojedinačnom

osiguranom iznosu od najmanje 4.000.000 evra po osiguranom događaju i zbirno. Ukoliko će vaši zaposleni biti prisutni u našim prostorijama, takođe ste dužni da o sopstvenom trošku održavate osiguranje naknade troškova radnicima ili slično lokalno osiguranje u osiguranom iznosu koji predviđa važeći zakon, kao i osiguranje trećih lica od auto-odgovornosti u kombinovanom pojedinačnom osiguranom iznosu od 1.000.000 evra po osiguranom događaju ili u iznosu koji određuju važeći zakoni u državi u kojoj se vozila koriste, koji god je veći. Dužni ste da pribavite osiguranje prevoznika koji imaju AM Best ratings od najmanje A-VII (ili ekvivalentno). Dužni ste da obezbedite da se prevoznik odrekne prava na subrogaciju protiv nas.

8. Rešavanje sporova i Merodavno pravo. U slučaju da ugovorne strane ne mogu da reše spor do kojeg je došlo po osnovu ove Porudžbenice putem pregovora u dobroj veri, spor će biti upućen na rešavanje pred privrednim sudom u državi u kojoj mi (ili naš ogranak koji vrši kupovinu) imamo registrovano sedište, pri čemu se primenjuju zakoni te države. Bečka konvencija o međunarodnoj prodaji robe se ne primenjuje.

9. Događaji koje nije moguće kontrolisati. Ukoliko bilo koja ugovorna strana bude sprečena da postupi u skladu sa ovom Porudžbenicom iz razloga koji su izvan razumne kontrole, takva ugovorna strana je dužna da bez odlaganja obavesti drugu ugovornu stranu pisanim putem i da uloži razumne napore kako bi povratila svoju sposobnost delovanja u roku od 10 dana. Ukoliko sprečenost bude trajala duže od 10 dana, druga ugovorna strana ima pravo da odmah otkaže ovu Porudžbenu, bez troškova ili kazni, tako što će poslati pisano obaveštenje onoj ugovornoj strani koja nije u mogućnosti da ispunjava svoje obaveze. Neočekivano povećanje troškova izazvano događajima ili promenama uslova na tržištu, štrajkovima radnika, obustavama rada ili sličnim događajima u Vašem postrojenju neće se smatrati događajima koje nije moguće kontrolisati.

10. Revizije. Imamo pravo da izvršimo reviziju bilo kog vašeg postrojenja i bilo koje evidencije u vezi sa ovom Porudžbenicom kako bismo procenili vaše procedure za kvalitet i zaštitu hrane, kao i usaglašenost sa specifikacijama („Kontrola kvaliteta“), vašu usaglašenost sa našim politikama društveno odgovornog poslovanja („DOP“) („Revizija DOP“), kao i kako bismo potvrdili da su utvrđivanje cena, troškovi režija, nadoknadiivi troškovi ili drugi finansijski elementi u skladu sa ovom Porudžbenicom („Finansijska revizija“). Kontrolu kvaliteta i finansijsku proveru možemo da izvršimo sami ili preko trećeg lica koje smo imenovali ili koje ste vi odabrali sa spiska koji smo odobrili, pri čemu nećete zahtevati od bilo kog revizora da potpiše dodatni ugovor kako bi se izvršila revizija. Takođe imamo pravo da zatražimo da popunite upitnik umesto ili pre revizije, ili da se registrujete kod trećeg lica i prosledite informacije trećem licu koje smo izabrali da upravlja podacima o revizijama. U slučaju kontrole kvaliteta i revizije DOP, dužni ste da se pridružite našim razumnim naporima da procenimo vašu usaglašenost. Možemo da tražimo da angažujete treće lice da izvrši reviziju u skladu sa akreditovanim sistemima za sertifikaciju Globalne inicijative za bezbednost hrane (GFSI – Global Food Safety Initiative). Takođe možemo da zahtevamo da prisustvujete Programu za odgovorno snabdevanje koji sponzoriše AIM u Evropi i GMA u Americi („AIM-PROGRESS“). Ukoliko to bude slučaj, dužni ste da se bez odlaganja registrujete za Razmenu etičkih podataka o dobavljačima („SEDEX“ – Supplier Ethical Data Exchange) i da popunite upitnik za samoprocenu („SAQ“ – self assessment questionnaire) za svaku lokaciju koja je uključena u realizaciju po ovoj Porudžbenici. Dužni ste da redovno ažurirate podatke u upitniku za samoprocenu, najmanje jednom godišnje, kao i da obezbedite da mu Mi možemo pristupiti. Imamo pravo da zahtevamo dodatne informacije ili sprovođenje korektivnih mera na osnovu Upitnika za samoprocenu. Takođe možemo da zahtevamo da procenu uradi revizor kojeg Mi odobrimo, u skladu sa smernicama

AIM-PROGRESS. Vi imate pravo da zahtevate da prihvatimo procenu koju ste uradili za drugog klijenta, dok mi imamo pravo da odlučimo da li ćemo je prihvatiti u celini ili delimično. Imamo pravo da periodično zahtevamo ponavljanje procene u skladu sa našom procenom rizika. U slučaju da prekršite ovu Porudžbenicu, dužni ste da odmah sprovedete korektivne mere koje mi razumno zahtevamo, dok mi ili naši predstavnici imamo pravo da izvršimo pregled vaših postrojenja ili evidencije onoliko često koliko je razumno potrebno kako bi se potvrdila tačnost. U slučaju Kontrole kvaliteta i Revizija DOP (uključujući i AIM-PROGRESS), Mi ćemo snositi naše interne troškove, dok ćete vi snositi sve druge troškove kontrole i revizije (uključujući i troškove trećih lica u svojstvu revizora). U slučaju Finansijskih revizija, Mi ćemo snositi naše interne troškove i troškove revizora, osim u slučaju da se utvrdi da ste prekršili odredbe ove Porudžbenice, u kom slučaju ste vi dužni da nam nadoknadite troškove. U slučaju da odbijete bilo koju kontrolu ili reviziju, imamo pravo da uskratimo plaćanje i/ili otkazemo Porudžbenicu.

11. Poverljive informacije. Sve informacije koje nisu javne, a koje saznate o nama u vezi sa ovom Porudžbenicom, uključujući i samu Porudžbenicu, predstavljaju naše poverljive informacije i nije vam dozvoljeno da ih obelodanujete bilo kojim trećim licima. Naše poverljive informacije možete da koristite isključivo za potrebe realizacije po ovoj Porudžbenici, i možete ih deliti isključivo sa onim vašim zaposlenima koji moraju da ih znaju (i drugima koje smo prethodno odobrili i koji su potpisali Ugovor o poverljivosti koji smatramo prihvatljivim). Mi smo vlasnici poverljivih informacija i vi ste dužni da ih vratite zajedno sa svim primercima istih ili da ih uništite na način koji Mi odobrimo, ukoliko to budemo zahtevali.

12. Prenos prava intelektualne svojine. U slučaju da vi ili odobreni Podizvođač za nas dizajnirate ili razvijete radove koji mogu biti podložni pravima intelektualne svojine, sva prava intelektualne svojine, uključujući žigove, autorska prava, patente i prava na dizajn pripadaju i automatski se prenose na nas (ako je zakonski moguće), dok ćete vi, na naš zahtev i o našem trošku, izvršiti ili pribaviti potvrdu o takvom prenosu ukoliko to budemo tražili.

13. Porezi. Osim u slučaju da su se ugovorne strane saglasile drugačije pisanim putem, svaka ugovorna strana je odgovorna za plaćanje svojih poreza u skladu sa zakonom. Ukoliko ste u obavezi da naplatite porez (npr. državni porez na promet) ili smo mi u obavezi da platimo porez po odbitku, u tom slučaju će ona ugovorna strana koja je u takvoj obavezi dati drugoj ugovornoj strani mogućnost da dokaže (i dokumentuje) kako bi se takav porez mogao ublažiti (npr. pribavljanjem potvrde o oslobađanju od poreza na promet).

14. Društveno odgovorno poslovanje. Tokom realizacije ove Porudžbenice, dužni ste da delujete u skladu sa sledećim:

(a) Prinudni rad. Nećete primenjivati nikakav prinudni rad, što podrazumeva svaki rad ili uslugu pruženu nevoljno pod pretnjom fizičkom ili drugom kaznom. Poštovaćete slobodu kretanja vaših radnika i nećete ograničavati njihovo kretanje time što ćete kontrolisati njihova lična dokumenta za identifikaciju, uzimati depozite ili preduzimati bilo koje druge radnje u cilju sprečavanja radnika da prekinu radni odnos. Ukoliko radnici sa vama zaključuju Ugovor o radu, radnici to moraju da učine dobrovoljno.

(b) Dečji rad. Nećete neposredno (ili posredno preko podizvođača) zapošljavati decu mlađu od 18 godina, osim u slučaju kada su zadovoljeni sledeći zahtevi:

(i) Poštovaćete minimalnu starosnu granicu za zapošljavanje koja je definisana nacionalnim zakonom ili Konvencijom 138 Međunarodne organizacije rada („MOR“), gde god od ova dva je viša. Minimalna starosna granica za zapošljavanje prema MOR Konvenciji 138 jeste lokalni obavezni uzrast za školovanje,

ali ne ispod 15 godina starosti (14 u nekim zemljama u razvoju), u skladu sa izuzecima koje dozvoljavaju MOR i nacionalni zakon.

(ii) Ukoliko vaši zaposleni rade u postrojenjima koja proizvode ili pakuju naše gotove proizvode, gde su angažovani kao naši privremeni zaposleni, ili su prisutni u našim postrojenjima, takvi zaposleni moraju imati najmanje 15 godina (i nikakvi izuzeci koje dozvoljavaju MOR ili nacionalni zakon neće važiti).

(iii) Dužni ste da dokažete da njihovo angažovanje ne predstavlja nepotreban fizički rizik koji može da dovede do oštećenja njihovog fizičkog, mentalnog ili emocionalnog razvoja.

(c) Različitost i inkluzija. Dužni ste da angažujete, isplaćujete naknade, unapređujete, sprovedite disciplinske postupke i obezbeđujete ostale uslove zapošljavanja isključivo na osnovu rezultata koje je pojedinac postigao i na osnovu njegove/njene sposobnosti za rad (osim u slučaju da Kolektivni ugovor predviđa drugačije). Nećete vršiti diskriminaciju na osnovu rase, pola, starosti, nacionalnosti, bračnog statusa, etničkog porekla ili bilo kog drugog zakonom zaštićenog statusa nekog pojedinca.

(d) Uznemiravanje i zlostavljanje. Dužni ste da se pobrinete da na radnom mestu ne bude uznemiravanja, koje može imati razne oblike, uključujući seksualno, verbalno, fizičko ili vizuelno ponašanje koje proizvodi uvredljivo, neprijateljsko ili zastrašujuće okruženje.

(e) Bezbednost i zdravlje. Dužni ste da (i) uložite napore u obezbeđivanje bezbednih uslova za rad, (ii) obezbedite svojim zaposlenima odgovarajuću zaštitu od izloženosti opasnim materijama, i (iii) obezbedite svojim zaposlenima pristup vodi za piće i čistim sanitarnim čvorovima.

(f) Zastupanje od strane trećih lica. Dužni ste da poštuju odluke vaših zaposlenih u smislu uključivanja i podržavanja sindikata, kao i njihove odluke da se suzdrže od uključivanja i podržavanja, ukoliko zakon to omogućava.

(g) Radno vreme i nadoknade. U granicama normalnih sezonskih i drugih kretanja u poslovnim zahtevima, vi ćete: (i) održavati razuman raspored potrebnih radnih sati i slobodnih dana vaših zaposlenih tako da ukupan broj radnih sati nedeljno u normalnim okolnostima ne premašuje industrijske norme; (ii) isplaćivati pravičnu i pravovremenu naknadu, uključujući sve potrebne premije za prekovremeni rad; i (iii) obavestavati novozaposlene u vreme njihovog angažovanja ukoliko je prekovremeni rad uslov za zapošljavanje.

(h) Disciplinski postupci. Dužni ste da ne primenjujete telesno kažnjavanje ili druge oblike mentalne ili fizičke prisile kao načine disciplinovanja.

(i) Poslovni integritet. Dužni ste da podstičete iskrenost i integritet u vašem poslovnom ophođenju time što ćete podizati etičku svest među vašim zaposlenima i davati im smernice i organizovati obuku o etičkim pitanjima. Pored toga, nećete: davati, dogovarati ili primati mito ili učestovati u nezakonitom podsticanju u poslovanju sa poslovnim partnerima ili državnim organima.

(j) Životna sredina i održivost. Dužni ste da ulažete kontinuirane napore u poboljšanje zaštite životne sredine time što ćete odrediti i raditi na realizaciji merljivih ciljeva koji smanjuju uticaj vaših aktivnosti na životnu sredinu.

15. Zabrana korupcije. Nećete nuditi ili isplaćivati, direktno ili indirektno, novac ili bilo šta od vrednosti za ili u naše ime (uključujući i naša povezana društva) bilo kojim državnim službenicima u svrhu dobijanja ili zadržavanja poslovanja, obezbeđivanja poslovne prednosti za nas ili pomaganja nama da usmerimo poslovanje ka bilo kom licu. Pod „državnim službenicima“ podrazumevaju se službenici ili zaposleni u vladi, državnim institucijama ili međunarodnim organizacijama ili političkim partijama, politički kandidati ili bilo koja lica koja na drugi način deluju u zvaničnom svojstvu za ili u ime nekog državnog organa ili međunarodne organizacije. Nećete nuditi ili isplaćivati, direktno ili indirektno, novac ili bilo šta vredno za nas ili u naše ime (uključujući i naše filijale) bilo kom fizičkom ili pravnom licu u bilo koje nezakonite

svrhe. Ukoliko imamo razloga da verujemo da je došlo ili da može doći do kršenja bilo kojih izjava navedenih u ovoj klauzuli, zadržavamo pravo da obustavimo dalja plaćanja po ovoj Porudžbenici sve dok ne dobijemo zadovoljavajuću potvrdu da nije došlo ili da neće doći ni do kakvog kršenja. Imamo pravo da otkazemo ovu Porudžbenicu ukoliko zaključimo, po našem sopstvenom mišljenju, da ste prekršili bilo koju izjavu navedenu u ovoj klauzuli ili da postoji verovatnoća da će do takvog kršenja doći.

16. Podugovaranje i prenos. Ovim se obavezujete da nećete podugovarati ili prenositi bilo koja prava ili obaveze po ovoj Porudžbenici bez našeg prethodnog pisanog odobrenja koje nećemo bezrazložno uskratiti. Mi imamo pravo da slobodno prenesemo ovu celokupnu Porudžbenicu ili bilo koji njen deo bez Vaše saglasnosti.

17. Rešavanje sukoba i celovitost ugovora. Ukoliko se ova Porudžbenica odnosi na postojeći ugovor i postoje određena odstupanja između takvog ugovora i uslova navedenih u ovim Uslovima i odredbama, primenjuju se odredbe predmetnog ugovora. U suprotnom, ova Porudžbenica (zajedno sa svim postojećim ugovorima navedenim u ovoj Porudžbenici) predstavlja celokupan sporazum između Vas i nas u smislu robe i usluga, i nikakvi prethodni dogovori, pregovori, ophođenja ili industrijske prakse neće imati uticaja. Naknadne izmene Porudžbenice moraju biti sačinjene u formi pisanog dokumenta potpisanog od strane obe ugovorne strane. Zadržavamo pravo da izmenimo ove Uslove i odredbe tako što ćemo to napomenuti u ovoj Porudžbenici.

18. Nezavisni ugovarač. Ova Porudžbenica ne dovodi do stvaranja partnerstva ili zajedničkog ulaganja između ugovornih strana niti daje bilo kom licu koje nije ugovorna strana u ovoj Porudžbenici pravo da sprovodi bilo koje uslove navedene u ovoj Porudžbenici. Svaka ugovorna strana deluje u svojstvu nezavisnog ugovarača, nema ovlašćenja da obaveže drugu ugovornu stranu i snosi isključivu odgovornost za svoje zaposlene i podizvođače.

19. Odvojivost odredaba ugovora. U slučaju da bilo koji deo ove Porudžbenice ne može da proizvede pravno dejstvo, ugovorne strane su saglasne da će se odredbe smatrati izmenjenim ukoliko je to potrebno kako bi postale pravosnažne, a istovremeno ostale u skladu sa namerama ugovornih strana izraženim u Porudžbenici u najvećoj mogućoj meri.

20. Neisključivost. Ova Porudžbenica nije isključiva i svaka ugovorna strana može da zaključuje slične ugovore sa bilo kim drugim, osim ukoliko nije drugačije navedeno u ovoj Porudžbenici.

21. Opstanak odredbi. Ispunjenje obaveza po Porudžbenici ili otkazivanje Porudžbenice ne utiče na bilo koja prava i obaveze čiji opstanak se po njihovoj prirodi podrazumeva.

22. Jezik. S obzirom da je ova Porudžbenica sačinjena na jeziku koji nije engleski, u slučaju sukoba između ove verzije i verzije sačinjene na engleskom jeziku, prednost ima verzija sačinjena na engleskom jeziku.